

**Manuale d'utilizzo HPS 50.8/50.9**  
**Owner's manual HPS 50.8/50.9**  
**Bedienungshandbuch HPS 50.8/50.9**  
**Manuel d'utilisation HPS 50.8/50.9**  
**Manual de utilización HPS 50.8/50.9**  
**Οδηγίες Χρήσης HPS 50.8/50.9**  
**Manual de instruções HPS 50.8/50.9**

**GIVI®**



**50.8/50.9**

**APERTURA DELLA VISIERA**  
**VISOR OPENING**  
**OUVERTURE ECRAN**  
**ÖFFNEN DES VISIERES**  
**APERTURA DE LA VISERA**  
**Άνοιγμα ζελατίνας**  
**ABERTURA DA VISEIRA**

**VISIERINO PARASOLE**  
**PARASOL**  
**SONNENBLLENDE**  
**ECRAN PARE-SOLEIL**  
**VISERA SOLAR**  
**Μικρή φυμέ ζελατίνα**  
**VISEIRA SOLAR**

IT

Per aprire la visiera agire sulla leva come da illustrazione, facendola ruotare verso l'alto fino allo scatto di blocco in posizione aperta.

EN

To open the visor please lift it completely as illustrated in the picture, moving it upwards until it reaches the stop point with a click.

FR

Pour ouvrir l'écran, agissez sur la languette comme illustré ci-contre, en poussant vers le haut jusqu'au clic de blocage en position ouverte.

DE

Um das Visier zu öffnen, schieben Sie es mit Hilfe des Hebels, wie im Bild gezeigt, nach oben bis es in der obersten Position einrastet.

ES

Para abrir la visera empujar hacia arriba la pestaña como indica la ilustración, haciéndola rotar hacia arriba hasta el límite de bloqueo en posición abierta.

G

Για να ανοίξετε τη ζελατίνα παρακαλούμε σηκώστε την τελείως προς τα πάνω, όπως απεικονίζεται στην εικόνα μέχρι να φθάσει στο σημείο όπου θα ακουστεί ένα κλικ.

P

Para abrir a viseira, empurre-a para cima, como indica a figura ilustrativa, até acionar o mecanismo de trava.

Per aprire/chiusure il visierino parasole utilizzare l'apposita leva collocata sul lato sinistro del casco.

In order to open/close the small visor use the proper lever located on the left side of the helmet.

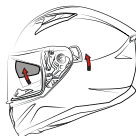
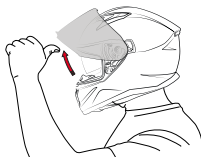
Um das Sonnenschutzvisier zu öffnen/schließen verwenden Sie den entsprechenden Haken auf der linken Helmseite.

Pour ouvrir/fermer l'écran solaire, utiliser le curseur situé sur le côté gauche du casque.

Para subir y bajar la visera interior utilizar la palanca situada en el lado izquierdo del casco.

Για να ανοίξει / κλείσει η μικρή ζελατίνα χρησιμοποιήστε τον μοχλό που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του κράνους.

Para abrir ou fechar a viseira solar, utilize a alavanca apropriada localizada no lado esquerdo do capacete.



**SISTEMA DI AREAZIONE**  
**VENTILATING SYSTEM**  
**SYSTEME D'AERATION**  
**ÖFFNEN DES BELÜFTUNGSSYSTEMS**  
**SISTEMA DE VENTILACIÓN**  
**Εξαερισμός**  
**SISTEMA DE VENTILAÇÃO**

IT

Il casco è dotato di un sistema di areazione.  
 Per regolare l'areazione del casco agire sulle leve delle due prese d'aria, fronte e mento, come da illustrazione.

EN

The helmet is equipped with a ventilating system. to adjust the air flow system inside the helmet. Slide the levers of the air vents, top front and chin, as illustrated in the picture.

FR

Le casque est équipé d'un système d'aération. Pour le réglage, agissez sur les leviers des deux prises d'air, frontale et faciale, comme illustre ci-contre.

DE

Der Helm verfügt über ein Belüftungssystem. Um die Belüftung des Helmes zu regulieren, bedienen Sie die Hebel der zwei Lufteinlässe (einer im Kinnbereich und einer auf der Oberschale) wie in dem Bild gezeigt.

ES

El casco está dotado de un sistema de ventilación.  
 Para regular la ventilación del casco hay que mover las levas de las dos tomas de aire, frente y mentón, como indica la ilustración.

G

Το κράνος σας είναι εφοδιασμένο με σύστημα εξαερισμού. Για να ρυθμίσετε τη ροή του αέρα στο εσωτερικό του κράνους σπρώξτε τους διακόπτες, στο μέτωπο και στο πηγούνι, όπως φαίνεται στην εικόνα.

P

O capacete é dotado de um sistema de ventilação. Para regular a ventilação do capacete, é necessário deslizar as alavancas das aberturas de ar superiores e frontais, como indica a figura ilustrativa.

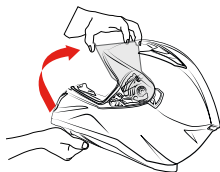


**MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA VISIERA**  
**REMOVING AND RE-FITTING THE VISOR**  
**MONTAGE ET DEMONTAGE DE L'ECRAN**  
**ENTFERNEN UND WIEDER ANBRINGEN DES VISIERS**  
**MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA VISERA**  
**Αλλαγή ζελατίνας**  
**MONTAGEM E DESMONTAGEM DA VISEIRA**

IT

Montaggio: per montare la visiera inserire il perno di blocco presente sulla visiera all'interno della sede sul meccanismo laterale.

Smontaggio: con la visiera in posizione aperta premere la leva di rilascio che si trova sul meccanismo laterale di blocco. Eseguire l'operazione su entrambi i lati e rimuovere la visiera.



EN

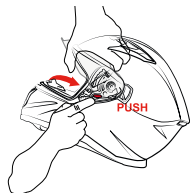
Demounting: With the visor in open position press the release lever that you find on the left side of the blocking mechanism. Do the same operation on both sides and remove the visor.

Mounting: to mount the visor Mounting:.....insert the locating pin on the visor into the visor mechanisms on each.

FR

Démontage : avec l'écran en position ouverte, poussez le levier de relâche qui se trouve sur le mécanisme latérale de blocage. Faites l'opération sur les deux cotés pour enlever l'écran.

Montage : pour monter l'écran, insérer le plot de blocage situé sur l'écran à l'intérieur du mécanisme latéral.



DE

Entfernen: Öffnen Sie das Visier und ziehen Sie den Hebels, welcher sich beim Visiermechanismus befindet. Nun können Sie das Visier aus der Verankerung nehmen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Helms damit sich das Visier komplett entfernen lässt.

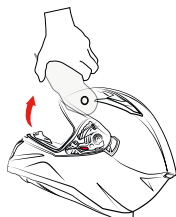
Anbringen: um das Visier wieder anzubringen, drücken Sie es in die Verankerung beim Visiermechanismus.

ES

Montaje: Para montar la visera, insertar el pivote de bloqueo que tiene la propia visera en el centro del mecanismos lateral.

Desmontaje: con la visera abierta presionar la leva que se encuentra en el mecanismo lateral de bloqueo.

Llevar a cabo la operación a ambos lados y retirar la visera.



G

Με τη ζελατίνα σε ανοιχτή θέση πιέστε το μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται στον πλαινό μηχανισμό. Επαναλάβετε τη διαδικασία και στην άλλη πλευρά και αφαιρέστε τη ζελατίνα. Για να τοποθετήσετε ξανά τη ζελατίνα πιέστε το βύσμα ασφάλισης στο εσωτερικό του πλαινού μηχανισμού.

P

Desmontagem: Com a viseira aberta, pressione a alavanca de liberação que você pode encontrar no lado esquerdo do mecanismo de trava. Repita o procedimento do outro lado e remova, delicadamente, a viseira.

Montagem: Insira o pino de fixação da viseira no mecanismo de fixação, dos dois lados.

**RIMOZIONE E MONTAGGIO DEL VISIERINO PARASOLE**  
**PARASOL REMOVAL AND MOUNTING**  
**DEMONTAGE & MONTAGE DER SONNENBLENDE**  
**DEMONTAGE ET MONTAGE DE L'ECRAN PARE-SOLEIL**  
**DESMONTAJE Y MONTAJE DELA VISERA SOLAR**  
**Μικρή φυμέ ζελατίνα**  
**MONTAGEM E DESMONTAGEM DA VISEIRA SOLAR**

IT

Per rimuovere il visierino ruotarlo (tramite l'apposita leva di comando) in posizione di apertura. Dopodiché impugnare un' estremità e tirare verso l'esterno (Fig.1) ripetendo la procedura dal lato opposto. Rimontare il visierino inserendo le estremità a baionetta all'interno degli alloggi laterali presenti tra la calotta esterna del casco e il rivestimento interno in tessuto.fig 2

EN

In order to remove the little visor turn it (with its proper control lever) in opening position. Then grasp the visor and pull outwards (picture 1) doing it again on the other side. Reset the visor by inserting the bayonet extremities into their side plates you find between the cap and the inner tissue lining (picture 2).

DE

Für die Demontage stellen Sie die Sonnenblende in die geöffnete Position und ziehen es auf der einen Seite nach außen, das selbe wiederholen Sie auf der anderen Seite (Bild 1) Bei der Montage der Sonnenblende stecken Sie die Endstücke seitlich zwischen Außenschale und Innenfutter in die vorgesehenen Öffnungen (Bajonettverschluss) (Bild 2)

FR

Pour enlever l'écran pare-soleil, le lever (avec son levier de commande) en position d'ouverture. Ensuite, saisir une des extrémités et tirer vers l'extérieur (photo 1) en répétant la même procédure sur l'autre côté. Remonter l'écran en glissant les extrémités à baïonnette à l'intérieur des logements latéraux présents entre la calotte du casque et le revêtement intérieur en tissu (photo 2).

ES

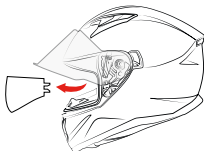
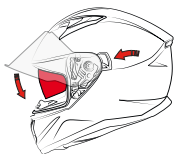
Para desmontar la visera solar girar la palanca a la posición día. Después sujetar de un extremo y tirar hacia fuera (foto1), repetir el procedimiento. En el lado opuesto. Montar la visera insertando los extremos en los orificios situados en el interior de los laterales entre la calota externa del casco y el acolchado interior (foto2)

G

Για να αφαιρέσετε τη μικρή ζελατίνα σηκώστε την επάνω (χρησιμοποιώντας τον μοχλό της). Στη συνέχεια κρατήστε καλά την ζελατίνα και τραβήξτε την προς τα έξω (εικόνα 1). Κάντε το ίδιο και στην άλλη πλευρά. Για να την ξαναβάλετε στη θέση της πιέστε τις εγχοπές που βρίσκονται στα δύο άκρα ώστε να «κουμπώσουν» στις υποδοχές που υπάρχουν ανάμεσα στο κέλυφος και το εσωτερικό του κράνους (εικόνα 2).

P

Desmontagem: Para remover a viseira solar, gire a alavanca até a posição "dia". Depois segure a viseira e puxe-a para fora (foto 1). Repita o procedimento do outro lado. Para montar a viseira, insira suas extremidades nas placas laterais que você pode encontrar entre o casco do capacete e o tecido do forro interno (foto 2).



**UTILIZZO DELLA CHIUSURA A SGANCIO MICROMETRICO**  
**USE OF THE CLOSING SYSTEM WITH MICROMETRIC BUCKLE**  
**UTILISATION DE LA JUGULAIRE A BOUCLE MICROMETRIQUE**  
**VERWENDUNG DES RATSCHENVERSCHLUSSES**  
**UTILIZACIÓN DEL CIERRE DE ENGANCHE MICROMÉTRICO**  
**Χρήση του κλεισίματος με πόρπη τύπου MICROMETRIC**  
**UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE TRAVA COM REGULADOR MICROMÉTRICO**

IT

Regolare la lunghezza del cinturino tramite il passante (fig. 1)  
 Aggancio: inserire la linguetta all'interno della fibbia micrometrica di regolazione (fig. 2)  
 Sgancio: fare leva sulla fibbia dell'aggancio e tirare. (fig. 3)

EN

Adjust the length of the strap through the adjustment loop (picture 1).  
 Fastening: insert the strap into the micrometric adjusting buckle (picture 2)  
 Unfastening: lift the micrometric buckle (picture 3)

FR

Régler la longueur de la jugulaire à l'aide du passant. (Image 1)  
 Bouclage : Insérer la languette dans la boucle micrométrique.  
 Débouclage : lever la boucle micrométrique.

DE

Regulieren Sie die Länge des Kinnriemens mit Hilfe der Schlaufe (Bild 1).  
 Schließen: schieben Sie die gezackte Schnalle in das Gegenstück bis zum hörbaren Einrasten (Bild 2).  
 Öffnen: ziehen Sie die rote Zunge des Verschlusses damit sich die Schnalle löst (Bild 3).

ES

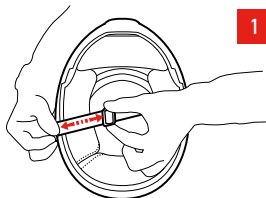
Regular la longitud de la correa mediante el pasador (fig. 1)  
 Cierre: Introducir la lengüeta en la hebilla micrométrica de regulación (fig. 2)  
 Apertura: presionar sobre la hebilla de la conexión (fig. 3)

G

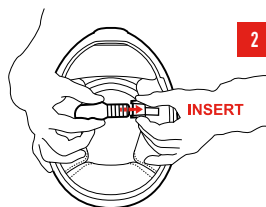
Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα σύμφωνα με το σχέδιο (εικόνα 1).  
 Στερέωση: τοποθετήστε το λουράκι στην υποδοχή της πόρπης (εικόνα 2)  
 Απελευθέρωση: ανασηκώστε τον μοχλό της πόρπης (εικόνα 3)

P

Ajuste o comprimento da alça com a fivela (foto 1).  
 Fixar: Insira a alça na peça de travamento (foto 2).  
 Soltar: Puxe a alavanca e desencaixe a alça (foto 3).



1



2



3

**RIMOZIONE RIVESTIMENTO INTERNO**  
**REMOVING THE INNER LINING**  
**DEPOSE DU REVETEMENT INTERIEUR**  
**HERAUSNAHME DES INNENFUTTERS**  
**DESMONTAJE DEL ACOLCHADO INTERIOR**  
**Αντικατάσταση εσωτερικής επένδυσης**  
**REMOÇÃO DO FORRO INTERNO**

IT

Tirare le guancette fino allo sgancio dei tre bottoni automatici, ed estrarle completamente dall'apposita sede tra la calotta esterna ed il polistirolo (fig. 1)

Estrarre allo stesso modo l'imbottitura della nuca rimuovendo infine la corona, tirando la parte frontale verso l'esterno (fig. 2), in modo tale che si sganci dalla sede autobloccante in plastica. (fig. 3)

EN

Pull the straps until the three popper buttons undo with a click, and remove them completely from their position between the external cap and the polyester.

Remove in the same way the lining from the nape, unhooking finally the frontal part outwards (picture 2), so that it removes completely from its auto - blocking position in plastic. (picture 3).

FR

Tirez sur les protections de joues jusqu'au décrochement des 3 boutons pression, puis les enlever complètement de leur logement entre la calotte externe et le polystyrène. (image 1)

Otez de la même manière le revêtement de la nuque en enlevant la couronne puis tirez la partie frontale vers l'extérieur. (image 2). afin que le revêtement se décroche de sa position autobloquante en plastique. (image 3).

DE

Um das Innenfutter herauszunehmen, ziehen Sie zuerst vorsichtig an den Wangenpolstern bis sich die drei Druckknöpfe lösen und das Polster sich komplett herausnehmen lässt (Bild 1).

Um das restliche Innenfutter zu entfernen, lösen die Plastikverankerungen im Nacken- und Stirnbereich (Bild 2 und 3)

ES

Tirar del forro acolchado desenganchándolo de los tres cierres automáticos, hasta sacarlo completamente de su ubicación sobre la calota interna y el poliestireno. (fig. 1)

Extraer del mismo modo el relleno de la nuca, tirando hacia afuera de la parte central. (fig. 2), de modo que se desenganche el autobloccante de plástico. (fig. 3)

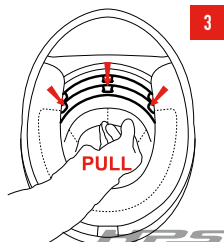
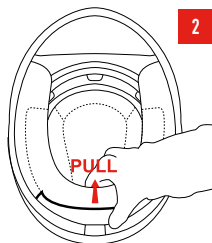
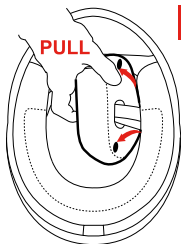
G

Τραβήξτε ελαφρά μέχρι να ξεκουμπώσουν τα τρία κουμπιά. Μετά τραβήξτε πάλι για να απελευθερωθούν τα πλευρά που χωνεύουν ανάμεσα στο κέλυφος και το εσωτερικό του κράνους (εικόνα 1). Μετά αφαιρέστε την επένδυση του λαιμού όπως φαίνεται στην εικόνα 2.

Στη συνέχεια, τραβήξτε όπως δείχνει η εικόνα 3 για να απελευθερωθεί η επένδυση από τα σημεία κουμπώματος.

P

Desencaixe os três botões e remova o forro completamente. Remova da mesma forma, o revestimento da nuca, logo após, remova a parte frontal de forma que retire todo seu mecanismo de trava em plástico.





**GIVI®**

**HEADQUARTERS:**

GIVI S.P.A. Flero (BS) Italy  
Ph. +39 030 35 80 518  
info@givi.it \_ www.givicom.it

**BRASIL:**

GIVI DO BRASIL LTDA  
Ph. +55 12 3644 8025 \_ Fax +55 12 3644 8029  
info@givi.com.br \_ www.givi.com.br

**FRANCE:**

GIVI CONCESS. FRANCE  
Ph. (04) 72 25 79 41 \_ Fax (04) 72 25 03 73  
givi.france@givi.fr \_ www.givi.fr

**GERMANY:**

GIVI DEUTSCHLAND GmbH  
Ph. (0) 911 955100 \_ Fax (0) 911 9551022  
office@givi-deutschland.de \_ www.givi.de

**MALAYSIA:**

GIVI ASIA SDN BHD  
Ph. (603) 6028 3800 \_ Fax (603) 6028 1300  
enquiry@givi.com.my \_ www.givi.com.my

**SPAIN:**

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA S.L.U.  
Ph. (93) 8906820 \_ Fax (93) 8906802  
givi@givi.es \_ www.givi.es

**UK:**

GIVI UK LTD  
Ph. (01327) 706220 \_ Fax (01327) 706239  
info@givi.co.uk \_ www.givi.co.uk

**USA:**

GIVI USA INC  
East Coast \_ Ph. (704) 679 4123  
West Coast \_ Ph. (775) 359 0900  
info@giviusa.com \_ www.giviusa.com

**VIETNAM:**

GIVI VIETNAM CO. LTD.  
Ph. +84 72 3769137 \_ Fax +84 72 3769120  
info@givi.com.vn \_ www.givi.com.vn

**INDONESIA:**

PT GIVI INDONESIA  
Ph. +6221 7588 2582 \_ Fax +6221 7588 2431  
info@givi.co.id \_ www.givi.co.id

**CHINA:**

DONGGUAN GIVI TRADING CO. LTD.  
Ph. + 86 769 22992660 \_ Fax +86 769 22992680  
service@givcn.com \_ www.givcn.com



**GIVI®**  
*people*



Find more than 1000 accessories at [givimoto.com](http://givimoto.com)  
Discover [giviexplorer.com](http://giviexplorer.com) the web portal for motorcyclist